

СТАНОВИЩЕ

от доц. д-р Биляна Божинова Тодорова, доцент в Катедрата по български език, Филологически факултет, Югозападен университет „Неофит Рилски“, гр. Благоевград

на материалите, представени за участие в конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“, област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология (Съвременен корейски език – културология)

Със заповед № РД-22-46 от 09.01.2026 г. на Ректора на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“ съм определена за член на научното жури на конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ в област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1 Филология (Съвременен корейски език – културология), обявен за нуждите на Филологическия факултет.

1. Общо представяне на процедурата и кандидата/ите

В конкурса за „доцент“, обявен в Държавен вестник, бр. 96 от 11.11.2025 г., и в интернет страницата на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“ за нуждите на катедра „Български език“ към Филологическия факултет, участва един кандидат – гл. ас. д-р **Хван Джонг Джеймс Канг** от Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“, главен асистент в същото звено от 2022 г. Представеният от него комплект материали включва необходимите документи в съответствие с Правилника за развитието на академичния състав на ПУ „Паисий Хилендарски“. Кандидатът участва в конкурса с една монография, която е хабилитационен труд, с публикувана монография на основата на докторската си дисертация, два речника, с една глава в колективна монография и със 7 статии, публикувани в различни издания. Монографиите, речниците, главата от колективна монография и две от статиите са на български език, останалите статии са на английски език. Джеймс Канг е представил справка и с цитиранията, като две от тях са в световноизвестни бази данни, останалите са в други издания.

Представените от кандидата публикации и цитирания покриват минималните национални изисквания на ЗРАСРБ и допълнителните изисквания на Пловдивския университет за академичната длъжност „доцент“.

2. Обща характеристика на дейността на кандидата

Кандидатът е придобил научната и образователна степен „доктор“ по политически науки в Софийския университет „Св. Климент Охридски“ през 2015 г., като преди това е завършил своята бакалавърска степен в университета Кукмин в Република Корея и магистърска степен по публична администрация в Софийския университет. Приложените материали показват, че кандидатът има разностранни интереси, главно в съпоставителните изследвания, художествения превод, превода на юридически документи, методиката на обучението, културологията. Член е на СБЖ и Асоциацията на корейските журналисти, президент на Корейския културен център фондация и пр., водил е курсове освен в ПУ „Паисий Хилендарски“, и в Софийския университет, във ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, бил е гост-професор в Университета Кангнам (Република Корея) и др. Освен това е организирал академични форуми, както и творчески лагери за студентите от Пловдивския университет, които изучават корейски език, през 2022, 2023 и 2024 г. Очевидно е, че кандидатът е особено ангажиран в поддържането на добри отношения между България и Корея, както и в създаването на тесни културни и езикови връзки между двете държави и в тази връзка е развил широка обществена и академична дейност.

Публикациите, представени в този конкурс, също разкриват тази разнородна дейност на кандидата.

Хабилитационният труд на Джеймс Канг е със заглавие *КОРЕЙСКИЯТ ДУХ НА СЪПРОТИВА ПРЕЗ ЯПОНСКАТА ОКУПАЦИЯ (1910-1945) И ХОРАТА НА ПЕРОТО*. Изданието е 279 страници и представя непозната за широката академична общественост информация за отношенията между Корея и Япония, като особен фокус е поставен върху отношенията между двете страни в първата половина на 20. век. В първите три глави е представена политическата ситуация в исторически план и ролята на корейската интелигенция в борбата за културна съпротива и запазване на езика, за развитие на литературата и изкуството в този исторически период. Представени са и преведени от автора произведения на петима поети от изследвания период, които имат ключово значение за запазване на корейската идентичност и за развитие на литературата и културата.

Четвъртата глава „Духът на съпротивата в литературата и развитието на Южна Корея“ представя как събитията от първата половина на двадесети век продължават да оказват влияние върху политическата, езиковата, литературната и културната ситуация в Южна Корея днес. Посочени са последствията от националната травма, която все още жива и се отразява на отношението към Япония, както сочат и анкетни данни, събрани от автора през 2023 г. Посочено е как немалко респонденти и днес приемат Япония като заплаха и изпитват недоверие към нейната политика. Авторът обаче забелязва, че сред по-младите негативното от-

ношение се заменя с по-неутрално, което разкрива, че „младите поколения, поради по-широките културни контакти и по-малка историческа обремененост са по-отворени към положителни интерпретации“. Сред малко по-възрастните обаче недоверието все още е силно.

Според автора на книгата голяма част от интелигенцията също запазва резервираното си отношение към Япония, като много от тях изразяват „негодуванието си срещу опитите на Япония да изопачи историята и да избегне поемането на отговорност за грешките от миналото“ в своите произведения. В тази глава също така Канг посочва някои представителни за периода автори, творили след 1945 г., които с произведенията утвърждават националната корейска идентичност. За незапознатата българска публика фактите, свързани с политическата ситуация на Корейския полуостров, с борбата за запазване на корейската писменост, както и с корейската литература, тази книга е полезно и интересно четиво. В същото време ми се струва, че авторът е трябвало да се фокусира по-отчетливо върху езиковите процеси в изследвания период – езиковият анализ на практика липсва, представени са по-скоро общи политически, литературни и културни процеси, характеризиращи корейското общество.

Интересни проблеми засяга и монографията, която е публикуван дисертационен труд на кандидата. Тя се занимава с отношенията между България и Корея, като според Канг те бележат процес на пренастройване в икономически, политически и културен план.

Първите четири статии, представени от автора в тази процедура, засягат много актуален проблем – въздействието на Четвъртата индустриална революция, развитието на технологиите и ИИ върху обучението в Южна и в Северна Корея, както и върху корейските медии. Струва ми се, че е добре авторът да представи актуални наблюдения по този интересен проблем в издания, индексирани в Web of Science и Scopus, за да могат да стигна до повече читатели.

Корейската образователна система е представена и в друга статия, която посочва последиците от глобалната COVID-19 пандемия върху областта на образованието. Като особено ценно смятам заключението на автора, че технологичното модернизиране в образованието може да е успешно само ако върви ръка за ръка с хуманистични педагогически принципи.

От културологична гледна точка е интересна и статията, която обсъжда ролята на корейската протестантска църква в България. Подобна е тематиката и на главата от колективна монография, която засяга въпроса със спецификите на корейската общност в България. Като член на корейската общност в България Джеймс Канг има експертизата да представи на академичната общественост непознати факти, като по този начин разкрие важното за контактите и връзките между Корея и България.

Двата речника – на съществителните имена (1000 думи) и на глаголите (500 думи) имат безспорен принос за всички, които изучават корейски език в България.

2. Критични забележки и препоръки

Критичните ми бележки са свързани преди всичко с академичната публикационна активност на кандидата. Безспорно той развива широка просветителска, медиаторска, преводаческа и преподавателска дейност в България и така дава възможност на българските студенти и заинтеригуваните от корейската култура да се запознаят с нея. В същото време научните интереси на кандидата трябва да стигнат до повече колеги, като според мене би било добре той да участва в повече научни конференции, да публикува в повече и по-разнообразни научни издания, които да представят езика, литературата и културата на Кория и тяхната рецепция в България по-отчетливо. Това би довело и до по-висока цитируемост на трудовете му. Вече споменах и своята основна критика по отношение на хабилитационния труд на Канг, който според мене е необходимо да засегне в по-голяма степен езиковите процеси в изследвания в книгата период.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключение може да се каже, че кандидатът има научни интереси в областта на културологията, превода, социалните науки, образованието и развитието на новите технологии, което го прави подходящ като кандидат за академичната длъжност „доцент“. Като автор на монографии, статии и речници той е разкрил научен потенциал. В рамките на немалко години кандидатът е преподавал корейски език, корейска литература, странознание, превод, което е позволило той да натрупа завиден преподавателски опит в областта на висшето образование. Научните приноси, свързани с преподавателската, научната и публикационната дейност на Джеймс Канг, ми дават основание да дам своята положителна оценка и да предложа на Научното жури на настоящия конкурс да предложи на Факултетния съвет на Филологическия факултет да подкрепи избора на гл. ас. д-р Хван Джонг Джеймс Канг за заемане на академичната длъжност „доцент“ в област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1 Филология (Съвременен корейски език – културология)2.1. Филология (Съвременен корейски език – културология).

01.03.2026 г.

Изготвил становището:

(подпис)

Доц. д-р Биляна Тодорова